



اطلاعات مربوط به نحوه پردازش داده‌ها بر اساس ماده ۱۳ و ۱۴ مقررات عمومی حفاظت از داده‌ها (DSGVO) برای شرکت‌کنندگان در دوره زبان و پیوستن به جامعه

دوره آموزش زبان و پیوستن به جامعه توسط اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی هماهنگ و برگزار می‌شود که در آن بر اساس تبصره ۲، بند ۳ از ماده ۴۳ قانون اقامت، ارائه‌دهندگان خدمات آموزشی خصوصی و دولتی به خدمت گرفته می‌شوند.

برای این منظور، داده‌های شخصی شما از منابع زیر گردآوری شده و مورد پردازش قرار می‌گیرند:

- اداره مهاجرت و پناهندگی تنها در حدی که برای تأمین مقاصد زیر کفایت کند، اقدام به گردآوری اطلاعات می‌کند:
 - برای صدور مجوز شرکت در دوره زبان و پیوستن به جامعه (مطابق بند ۱ ماده ۵ مقررات پیوستن به جامعه و نیز جهت تکرار دوره زبان شامل حداکثر ۳۰۰ ساعت آموزشی (بند ۵ ماده ۵ مقررات پیوستن به جامعه)
 - برای معافی از پرداخت شهریه دوره زبان و پیوستن به جامعه (طبق بند ۲ از ماده ۹ مقررات پیوستن به جامعه)
 - جهت پرداخت کمک‌هزینه ایاب و ذهاب (طبق بند ۲ ماده ۴ الف از مقررات پیوستن به جامعه)
 - به منظور بازپرداخت ۵۰ درصد از هزینه‌های مربوط به دوره زبان و پیوستن به جامعه (طبق بند ۹ ماده ۶ مقررات پیوستن به جامعه)
- در صورتی که اداره امور اتباع خارجی، ادارات تأمین‌کننده کمک‌هزینه معیشتی جویندگان کار، تأمین‌کننده کمک‌هزینه معیشتی مطابق قانون تأمین کمک‌هزینه متقاضیان پناهندگی و یا اداره فدرال آلمان (Bundesverwaltungsamt)، مجوز شرکت در دوره زبان را صادر کرده و یا پناهجو را به آن مکلف کنند، این ادارات مشخصات فردی شما و به ویژه داده‌های تأیید و اجدال‌شرایطی شما برای شرکت در دوره زبان، و نیز داده‌های لازم برای ثبت نام و شرکت در آزمون را، به مراکز مربوطه ارسال می‌کنند. ارسال داده‌ها به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی تنها در حدی انجام می‌شود که به ویژه برای تسویه حساب و برگزاری دوره آموزش زبان و پیوستن به جامعه مورد نیاز است (تبصره ۱، بند ۱ قانون ۸۸ الف قانون اقامت).
- به محض آن که اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی مطابق بند ۳ یا ۵ ماده ۷ مقررات پیوستن به جامعه، شما را برای شرکت در دوره زبان در فاصله زمانی نزدیک، به یکی از ارائه‌دهندگان دوره آموزشی ارجاع دهد و یا شما را به شرکت در آن مکلف می‌کند، مطلب را به اطلاع ارائه‌دهنده دوره زبان و نیز (تا جایی که به شما مربوط باشد) به محل برگزاری دوره می‌رساند.
- سپس ارائه‌دهنده دوره آموزشی، اطلاعات ثبت نام شما در دوره زبان، و نیز حضور شما در دوره زبان را - در حدی که برای اطلاع از حضور شما در کلاس، صدور گواهی قبولی یا عدم قبولی در دوره، و یا تسویه حساب و برگزاری دوره زبان و پیوستن به جامعه لازم باشد- به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی ارسال می‌کند.
- در صورت استفاده از خدمات مراقبت از کودک حین شرکت در کلاس زبان، نام و نام خانوادگی و تاریخ تولد کودک مطابق ماده ۴ الف بند ۲ مقررات پیوستن به جامعه توسط مرکز مراقبت از کودک ثبت می‌شود. این داده‌ها جهت صدور مجوز و صورت حساب، توسط برگزارکننده دوره زبان به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی ارسال می‌شود.

- چنانچه به شرکت در دوره زبان و پیوستن به جامعه ملزم شده باشید، ارائه‌دهنده دوره عدم حضور مرتب شما در کلاس زبان را به اداره‌ای که شما را به گذراندن دوره مکلف کرده (مطابق تبصره ۱، بند ۲، ماده ۸۸ الف قانون اقامت) گزارش می‌کند.
- اداره فدرال بنا به درخواست اداره امور اتباع خارجی، اداره ذیربط تأمین‌کننده کمک‌هزینه معیشتی جویندگان کار، و اداره ذیربط تأمین‌کننده کمک‌هزینه معیشتی مطابق قانون کمک‌هزینه متقاضیان پناهندگی، اطلاعات شما را به این ادارات ارسال می‌کند، به ویژه اگر به این اطلاعات برای ارجاع، حق شرکت در کلاس یا مکلف کردن پناهجو به شرکت در دوره، کنترل حضور منظم وی در دوره برای تمدید اقامت او نیاز باشد (تبصره ۳، بند ۱، ماده ۸۸ الف قانون اقامت).

اداره فدرال مسئولیت حفاظت از داده‌های شخصی شما را که توسط این اداره گردآوری شده و یا از ادارات دیگر دریافت شده، به عهده دارد.

مشخصات تماس اداره فدرال:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Frankenstraße 210

90461 Nürnberg

مشخصات تماس بخش مسئول حفاظت از داده‌های اداره فدرال:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

- Behördlicher Datenschutzbeauftragter -

Frankenstraße 210

90461 Nürnberg

نام خانوادگی، نام و تاریخ تولد حداکثر ده سال، و دیگر مشخصات فردی حداکثر پنج سال پس از اتمام دوره زبان و پیوستن به جامعه (مطابق بند ۶ ماده ۸ مقررات پیوستن به جامعه) از سیستم حذف می‌شوند.

در صورت اثبات ایجاد محدودیت در منافع قانونی شما یا منافع قانونی دیگران در نتیجه پردازش داده‌های شما، حق دارید از اداره فدرال درخواست کنید که پردازش داده‌های شخصی شما را محدود کند. در این حالت، پردازش داده‌های شما تنها در صورتی ادامه می‌یابد که مسئله منافع عمومی در میان باشد. به علاوه، در صورت اثبات استفاده غیرمجاز از داده‌های شما، حق دارید در رابطه با داده‌های شخصی خود اطلاعات کسب کرده و یا خواستار حذف آن‌ها شوید.

همچنین حق دارید در این باره به ادارات مسئول نظارت بر حفاظت داده‌ها شکایت کنید:

Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit

Graurheindorfer Straße 153

53117 Bonn